

# Ξενοφώντος Συμπόσιον

\* angiver, at verbet står i paragraf 21. Fed henviser til paragraffer i ΒΑΣΙΣ.

- I καλὸς καὶ ἀγαθὸς god og smuk, bruges om den athenske overklasse = gentleman  
ἔργον, το arbejde, gerning  
σπουδὴ, ἡ alvor  
πράττω gør  
ἄξιο-μνημόνευτος værd at mindes  
παιδιά, ἡ sjon, morskab  
παρα-γίγνομαι\* er til stede,  
overværerδηλώω klargør, viser
- 2 Παν-αθηναία, τα De store Panathenæiske lege - som fjeredes hver 4. år  
ἵππο-δρομία, ἡ hestevæddeløb  
ἐράω + gen elsker  
τυγχάνω\* + ptc er tilfældigvis **16.3.2.1**  
νικάω vinder, sejrer  
παγ-κράτιον, το pankration, al-kamp (blanding af brydning og boksning)  
ἦκω kommer  
θέα, ἡ syn, påsyn, overværelse  
λήγω holder op, slutter  
συν-ἔπομαι\* følger med sammen med
- 3 ὁμοῦ adv sammen med  
οἱ ἀμφί ... de omkring = X's venner  
ἡγέομαι leder, anfører  
τάττω giver ordrer til  
εἰς καλόν 'sikke et held'  
συν-τυχέω støder på, træffer sammen med
- 4 ἐστίαω beværter, holder en fest for nogen  
μέλλω + inf skal til at  
κατα-σκευή, ἡ arrangement  
λαμπρός strålende, blændende  
φαίνομαι\* synes  
ἐκ-καθαίρω renser i perf. ptc. ren, ordentlig anstændig  
ὥςπερ ligesom  
ἀνδρών, ὁ mændenes rum i huset  
κοσμέω smykker  
στρατηγός, ὁ feltherre  
ἵππαρχος, ὁ hipparch, 'hesteleder' højere officer  
σπουδαρχία, ἡ 'karrieremenneske'
- 5 ἐπι-σκώπτω gør nar af  
κατα-φρονέω ser ned på  
ἀργύριον, το penge  
αὐτ-οὔργος, ὁ 'selv-arbejder' amatør
- 6 πρόσθεν adv tidligere  
ἀπο-κρύπτομαι skjuler  
ἐπι-δείκνυμι viser  
σπουδὴ alvor  
ἄξιος adj + gen værdig til
- 7 εἰκός ἐστιν 'det er rimeligt'  
ἐπ-αινέω roser, priser

- κλη̄σις, ἡ invitation  
 ὑπ-ισχνέομαι lover  
 συν-δειπνέω spiser sammen med  
 πάνυ adv meget  
 ἄχθομαι bliver ked af det, tager det fortrydeligt op  
 φανερός tydelig  
 ἔπομαι følger med  
 συν-ακολουθέω følger med  
 γυμνάζομαι dyrker sport  
 χρίω salver med olie  
 λούω vasker
- 8
   
καθέζομαι sidder (børn sidder)
   
κατα-κλίνω lægger ned (voksne ligger til bords)
   
εὐθύς adv straks
   
ἐν-νοέω tænker mig om
   
ἡγέομαι mener
   
φύσις, ἡ natur φύσει 'af naturen', 'naturligt'
   
βασιλικός kongelig, fornem
   
κάλλος, το skønhed
   
ἄλλως τε καί bl.a.
   
αἰδώς, ἡ blufærdighed
   
σωφροσύνη, ἡ mådehold
   
καθάπερ ligesom
   
κτάομαι erhverver
- 9
   
φέγγος, το lyn
   
προσ-άγομαι tiltrækker mig
   
ὄμμα, το øje, syn
   
ἔλκω trækker
   
ὄψις, ἡ blik, syn
   
πάσχω\* lider, kommer ud for
   
σιωπηρός adj stille
   
σηματίζομαι opfører mig ordentligt (ved at rette op på mine manerer)
- 10
   
κατ-έχομαι ὑπό gribes af
   
ἄξιο-θέατος værd at se på, betragte
   
γοργός streng, barsk
   
φοβερός frygtindgydende
   
φθέγομαι taler
   
σφοδρός voldsom
   
φέρομαι 'har en tendens til'
   
σώφρων dydig, ærbar
   
ἔν-θεος adj guds-besat
   
φιλοφρονής 'som stræber efter at være ærbar', anstændig
   
φωνή, ἡ stemme
   
πράος adj blid
   
σχῆμα, το holdning, adfærd
   
ἐλευθέριος fri (dvs. som en fri borger), værdig
   
τελέω indvier (til en guddom)
- 11
   
ἐπι-τάττω beordrer
   
κρείττων **3.6**

- γελωτο-ποιός ó 'en som får folk til at le' klovn  
 κρούω banker  
 ύπ-ακούω svarer, lukker op  
 εισ-αγγέλλω meddeler  
 κατ-άγω introducerer  
 συν-σκευάζομαι forbereder  
 έπιτήδεια, τα fornødenheder  
 δειπνέω spiser til middag  
 άλλότριος *adj* fremmed  
 πιέζω plager, i med. 'er godt træt af'  
 άν-άριστος *adj* uden morgenmad, dvs. som ingen mad har fået i dag  
 12 αίσχρός *adj* hæsleg, umoralsk  
 στέγη, ή tag, hus  
 φθονέω + gen formener  
 άμα *adv* samtidig  
 άπο-βλέπω kigger hen på  
 δήλος *adj* tydelig     δήλον ότι tydeligvis fordi  
 έπι-σκοπέω ser nøje på, kontrollerer  
 13 σκώμμα, το vittighed, 'bemærkning'  
 άνδρών ό mændedes rum  
 ένθα *adv / konj* dér hvor  
 πρό-θυμος *adj* velovervejet, med overlæg  
 νομίζω mener  
 ά-κλητος *adj* ikke-inviteret  
 κατα-κλίνομαι lægger mig på briksen  
 σπουδή, ή alvor (se 1.1)  
 μεστός *adj+gen* fuld af, mæt af  
 γέλως, ό latter  
 έν-δεής *adj* manglende

....

## II

- άφ-αιρέω\* fjerner  
 τράπεζα, ή bord  
 σπένδω\* giver drikoffer  
 παιανίζω synger paian (til ære for Apollon)  
 κώμος, ό underholdning (cf. κωμ-φδία)  
 αύλητρίς, ή fløjtespillerske (**18.6.1**)  
 όρχηστρίς, ή danserinde  
 θαύμα, το 'noget man undrer sig over', opvisning, nummer, show  
 ώραϊος *adj* smuk (egl i den rigtige alder)  
 όρχεόμαι danser  
 έπι-δείκνυμι viser frem, optræder med  
 άργύριον, το sølv, penge  
 2 άμφότεροι begge (de optrædende)  
 εύ-φραίνω glæder, underholder  
 τέλειος *adj* fuldkommen, perfekt  
 έστιάω beværter  
 ά-μεμπτος *adj* u-påklagelig  
 άκρόαμα, το 'noget man hører', lydindtryk

- 3 ἡδύς *adj* sød, behagelig  
ὅς han (gl. pron. = rel. pron., bruges kun i denne forbindelse)  
μύρον, το parfume  
φέρω (ένεγκ-\*) bringer, henter  
εὐ-ωδία, ἡ vel-lugt  
μηδαμῶς (17) absolut ikke  
ἐσθής, ἡ tøj  
ὄσμή, ἡ lugt, duft  
πρέπει (upers.) passer sig for + dat  
χρίομαι salver mig (cf Χριστός)  
ἄλλως τε καί for øvrigt  
νύμφη, ἡ brud, ung nygift kone  
προσ-δέομαι + gen har desuden brug for
- 4 ὄζω lugter, dufter  
ἐλαῖον το olivenolie  
ποθεῖνος *adj* længselsvækkende  
ἀλείφω gnider ind  
ἐλεύθερος ὁ fribåren  
ἐλευθέριος *adj* som hører til frie mennesker  
μόχθος, ὁ anstrengelse, træning  
ἐπιτήδευμα, το beskæftigelse, gøremål  
χρηστός *adj* nyttig, gavnlig  
μέλλω + inf skal til at...  
οὐκοῦν altså (+ opt. 'det kan da godt være')  
μηκ-ετι (17) ikke længere  
καλο-κ-αγαθία, ἡ ædelt sind, gode manerer, gentlemanship  
πόθεν *adv* hvorfra  
χρῖμα, το salve  
μυρο-πωλός, ὁ parfumehandler  
**Theognis: Fri Mands Tale s. 102-106**  
συμ-μίγνυμι blander sammen  
ἀπ-όλλυμι\* ødelægger
- 5 χράομαι bruger, gør brug af + dat  
νικη-φόρος, ὁ vinder  
σκέπτομαι ser nøje på, overvejer  
ἰκανός *adj* i stand til  
ἐπιτηδεύω opnår  
σύν-εμι er sammen med, 'går i lære hos'
- 6 φθέγγομαι giver en uartikuleret lyd, 'taler i munden på hinanden'  
ποῦ *adv* hvor  
εὐρίσκω\* finder  
μανθάνω\* lærer (= learn, disco)
- 7 ἀμφί-λογος *adj* om-diskuteret  
ἀπο-θέω ud-skyder  
προ-κεῖμαι ligger foran  
ἀπο-τελέω fuld-ender  
τρόχος ὁ ring (af metal?) tøndebånd

### III

- 3 ἥδιστα *adv* sup helst  
ὕπό-σχεσις, ἡ løfte  
εἰς μέσον φέρω bringer ind i midten, dvs. bidrager alle som et sammenskud  
ἀντι-λέγω mod-siger  
οὐδεὶς... μή ου (om de mange negationer se 17)  
ἡγέομαι mener
- 4 μέγα φρονέω tænker stort over, er stolt af  
βελτίους... 3.5-6  
πότερον...ἢ om... eller  
βανασικός *adj* håndværksmæssig (et minus-ord!)  
δικαιοσύνη, ἡ retfærdigheds-evne, retfærd  
ἀν-αμφί-λογος indiskutabel  
ἀνδρεία, ἡ tapperhed  
βλαβερός *adj* skadelig  
ἀ-δικία, ἡ u-retfærdighed
- 5 ὠφέλιμος *adj* gavnlig  
οὐ φθονέω har intet imod  
ἀπ-εργάζομαι udfører, realiserer

...

### IV

- 1 λοιπός øvrig 'til overs'  
ὕφ-ισχνέομαι lover  
ἀπο-δείκνυμι viser, beviser  
ἄξιος + gen værd...  
ἀ-πορέω er i tvivl, diskuterer  
λῶστος = βέλτιστος 'min bedste'  
ἀργύριον, το penge
- 2 ἐπ-αν-ίστημι\* rejser mig op imod  
ἐλεγκτικός *adj* modbevisende, stridbar  
ἐπ-ερωτάω\* spørger  
βαλάντιον, το pengering  
εἰδέναι → οἶδα \*  
ὠνέομαι (πρια-)\* køber  
ἐπιτήδεια, τα fornødenheder  
κακ-ουργέω gør onde ting, forbrydelser  
κινδινεύω risikerer, kommer til at
- 3 ἀπο-δίδομι\* giver tilbage  
χάρις, ἡ taknemmelighed, i plur. 'beviser på taknemmelighed'  
ἔνιοι nogle  
ἐχθίων (ἐχθρός i comp.) mere fjendsk ἔ. ἔχω forholder mig mere fjendtligt  
πρίν 16.2.3  
θαυμαστός underlig, forunder  
εἰσ-βλέπω kigger på

- ὡς **16.3.2**  
 ἐλέγκω modbeviser
- 4 τέκτων, ὁ tømrer  
 οἰκο-δόμος, ὁ husbygger  
 μισθοτός adj lejet  
 ἀν-έχομαι\* holder mig tilbage., stopper + ptc  
 σοφιστής ὁ 'Karl Smart'
- 5 μάντις, ὁ spåmand  
 προ-αγορεύω forudsiger  
 μέλλον, το den kommende tid, fremtiden  
 ἐπ-ιόν, το nutiden
- 6 λήγω holder op  
 ποιέω (om digtere) digter, forfatter, skaber  
 σχεδόν omtrent  
 ἀνθρώπινος adj menneskelig  
 οἰκονομικός, ὁ husholder, administrator (cj Xenophons bog)  
 δημηγορικός, ὁ folkefører, politiker  
 θεραπεύω er tjener hos  
 ἐπι-σταμαι\* forstår  
 βασιλεύω er konge  
 οἶσθα → οἶδα\*  
 ἐπ-αινέω roser  
 κρατερός stærk  
 αἰχμήτης, ὁ spydkæmper  
 ἄρματ-ηλατέω kører væddeløbsvogn, er kusk  
 ἐγγύς adv + gen tæt på  
 στήλη, ἡ stenen, hvor man vender vognen  
 καμπτῶ drejer  
 κλίνω læner mig  
 εὐ-ξεστός adj velglattet  
 δίφρος, ὁ vognkasse  
 ἦκα adv blidt  
 ἐπ' ἀριστερά τοῦν til venstre for dem (hestene)  
 ἀτάρ men  
 δέξιος højre  
 κεντέω (aor inf κένσαι) drejer  
 ὀμοκλέω råber højt  
 εἶκω (aor inf εἶξαι) giver efter, viger  
 οἱ = αὐτῶ dvs. hesten  
 ἡνία, τα tømmer  
 χεῖρ ἡ hånd
- 7 αὐτίκα μάλα straks  
 ἐξ-εστιν det er muligt  
 πειράομαι forsøger  
 κρόμνυον, το løg  
 ποτόν, το drik  
 ὄψον, το tilbehør

- 8 ὄζω lugter af **12.5.2**  
 ἐπι-θυμέω vil meget gerne  
 πιστεύω stoler på  
 δια-νοέομαι tænker på spekulerer over  
 δόξα, ἡ rygte  
 κίνδυνος (ἔστιν) der er risiko for  
 ὄντως faktisk, i virkeligheden  
 ἔοικε synes,  
 σῖτος, ὁ korn, mad  
 τρώγω gnaver, gnasker  
 ὅπως μὴ bare nu ikke **14.2.1**  
 ἡδύ-παθέω (kun) at spise og drikke, 'kun for madens skyld'
- 9 ὀρμάομαι begynder på  
 ἀλεκτρυόνων, ὁ hane (kamphane)  
 σκόροδον, το hvidløg  
 σιτίζω fodrer  
 συμ-βάλλω sætter sammen, 'lader gå i ringen'
- 10 κάλλος, το skønhed  
 μέγα φρονέω er meget stolt over  
 ἀ-πάτη, ἡ bedrag  
 δίκην ὑπ-έχω kræver hævn for, erstatning for  
 ὀρκίζω aflægger ed, ὄρκος, på
- 11 τῶ ὄντι faktisk  
 πάσχω\* προς lider over for, 'har en fornemmelse over for'  
 ὄμνυμι\* sværger  
 αἰρέω (ἐλ-)\* tager, med: vælger  
 βασιλεύς NB uden best. art. = Perserkongen (den rigeste, grækerne kender)
- 12 θεάομαι kigger på  
 τυφλός adj blind + gen blind for  
 δέχομαι accepterer  
 ἄχθομαι hader  
 χάρις, ἡ taknemmelighed  
 ἀνα-φαίνω viser (ved at belyse)
- 13 ἰσχυρός stærk  
 πονέω anstrenger mig, pukler  
 κτάομαι erhverver, får  
 ἡσυχίαν ἔχω slapper af  
 δια-πράττομαι gennemfører mit forehavende, ordner
- 14 ἄον lettere  
 ἀνα-παύομαι holder op med  
 ζάω **6.3.1**
- 15 ἐμ-πνέω ind-blæser  
 ἐρωτικός ὁ den erotisk indstillede, 'følsom'  
 φιλό-πονος adj arbejdsivrig, -lidelig, -narkoman  
 αἰδήμων genert  
 ἐγ-κράτης udholdende  
 δέομαι\* mangler, behøver  
 αἰσχύνομαι skammer mig over

- 16     μαίνομαι er vanvittig (μανία)  
αίρέομαι\* vælger  
ἀ-πορέω er i tvivl  
τοῦμον = τὸ ἐμόν
- 17     ταύτη adv. 'på det punkt'  
ἀ-τιμάω (**5.11**) regner for ingenting  
παρ-ακμάζω af-blomstrer  
μειράκιον, to ung fyr, teenager  
πρεσβύς, ὁ gammel mand  
τεκμήριον, to bevis  
θαλλο-φόρος gren-og-kranse-bærer ved Panathenæerfesten  
γέρων, ὁ olding  
ἐκ-λέγω udvælger  
συμ-παρ-ομαρτέω følger med + dat  
ἡλικία, ἡ alder
- 18     ἔκων adj frivillig  
δια-πράττομαι gennemfører mit forehavende  
θαῦτων hurtigere  
σιωπάω tier stille  
πείθω\* overtaler
- 19     κομπάζω fuldfører, ordner  
Σειληνός ὁ Silén  
σατυρικόν, to satyrstykke  
αἰσχιστος (αἰσχρος) grimmost  
τυγχάνω **16.3.2.1**  
προσ-εμ-φερής ganske svarende til
- 20     ἄγε νυν come on, hov hov  
ὅπως **14.1.2** tag nu og...  
μιμνήσκω (**12.5.2**) husker  
διακρίνομαι περί 'stiller op til konkurrence'  
προ-κεῖμαι ligger for, er i gang
- 21     ἐπι-τρέπω\* overlader  
ὀνομάζω nævner ved navn, udtrykkeligt  
ἦττον **3.6, 3.7.2**  
σαφής adj tydelig  
εἶδωλον, to lille billede, idol  
πλαστικός, ὁ billedhugger  
ζωγραφικός, ὁ tegner  
ὅμοιος lig med + dat  
ἀπ-εργάζομαι udfører
- 22     ὑπο-λαμβάνω afbryder  
πράγματα περ-έχω skaber problemer  
ὄψομαι ὀράω\*-φραίνω er glad  
τέρψις, ἡ glæde (Terpsichore!)  
παρ-έχω giver  
πόθος, ὁ længsel  
ἐμ-ποιέω indgiver

## V

ὁ περὶ κάλλους ἄγων skønheds-  
konkurrencen

ἀνθ-ίσταμαι stiller op  
imod

νῆ Δία **9.5**

ἴσως *adv* måske

εὐ-δοκιμέω er velanskrevet

μαστροπός, ὁ alfons  
κριτής, ὁ dommer

2 ὅμως *adv* alligevel

ἀνα-δύομαι sniger mig udenom

διδάσκω belærer

μόνον *adv* kun

λαμπτήρ, ὁ lampe

ἐγγύς *adv*

προσ-φέρω ἔνεγκ- (aor. imp. 3Sg – subj  
eren slave, 'nogen')

ἀνά-κρισις, ἡ forundersøgelse (jura)

δίκη, ἡ retssag

ἀπο-κρίνομαι svarer

ἑρωτάω spørger

3 πότερον...ἢ ὅ... eller **9.2**

ναὶ μὰ Δία **9.5**

βοῦς, ἡ okse, ko

ἄ-ψυχος *adj* ubesjælet

οἶδα + acp véd, at

**16.3.3.1** γοῦν i hvert fald

ἀσπίς, ἡ skjold

ξίφος, τό sværd

δόρυ, τό lanse

4 πῶς οἶόν τε ἔστιν hvordan skulle det være  
muligt at ... **16.1**

μηδεὶς **17.2**

ὅμοιος ligesom, lig med (+dat **12.6.3**)

ἐνεκα + gen på grund af, for... skyld

**8.6**

κτάομαι erhverver, skaffer

εἰργασ- < ἐργάζομαι arbejder

ἔργον(arbejde)

φύω vokser (φύσις, natur) πεφυκότα 'er  
af naturen', naturlig

δέομαι + gen behøver, mangler

5 ὀφθαλμός, ὁ øje

δῆλον ἔστιν ὅτι det er klart, at...

οὕτω μὲν τοίνυν ἤδη 'således på den  
eneside sandelig allerede' = Ja så må  
jo allerede mine øjne...

κατ' εὐθύ lige fremad

ἐκ πλαγίου på skrå, skelende

ἐπι-πόλαιος *adj* udstående

καρκίνος, ὁ krebs (karkinogen  
kræftfremkaldende)

εὐ-ὄφθαλμος god-'jet

πάντως δήπου på alle måder da!

Ἐπεὶ **9.1**

ἰσχύς, ὁ styrke

ἄριστα **3.7.2**

πεφυκότα se ovenfor lin 25.

εἶεν *interjektrion* OK!

ρίς ρίν- næse (rhino-keros)

πότερος **4.6**

εἶ-περ γε hvis altså, under forudsætning af

ὀσφραίνομαι lugter

μυκτήρ, ὁ næsebor

ἀνα-πετάννυμαι egl. 'flyver opad', vender  
opad

ὥστε + *inf* **16.2.3**

πάντο-θεν *adv* fra alle

sider

ὀσμή, ἡ ludt

σιμός *adj* stump, buttet

ὀρθός *adj* lige

ἀντι-φράττω spærrer af

ἔάω tillader

ὄψις, ἡ syn, blik

ὕψηλός *adj* høj

ἐπηρεάζω krænker, håner

δια-τείχω skiller (med en mur, τεῖχος)

ὄμματα, τὰ øjne

στόμα, τό mund

ὑφ-ιεμαι (ἴημι) trækker mig, 'giver op'

ἀπο-δάκνω (δακ-) afgnaver

παχύς *adj* tyk

χεῖλος, τό læbe

μαλακός *adj* blød

φίλημα, τό kys

ἔοικα (pf) ligner, ser ud som ... + dat

ὄνος, ὁ æsel

αἰσχίων < αἰσχρός hæslig

τεκμήριον, τό bevis

λογίζομαι regner noget for noget, betragter

Ναίαδες se mytologien

τίκτω føder

οὐκ-έτι ikke længere

ἀντι-λέγω siger imod

6

7

8

- δια-φέρω deler ud  
ψηφός, ἡ stemmesten (i to  
farver)  
ἀπο-τίνω betaler bøde  
κρυφή, κρύφα hemmeligt  
δέδοικα μή **V 14.7.4** jeg er bange for,  
at...πλοῦτος, ὁ rigdom  
κατα-δυναστεύω får ned med nakken
- 9 ἀνα-φέρω samler ind  
ταινία, ἡ sejrband  
δια-πράττω ordner  
λύχνος, ὁ lampe  
ἀντι-προσ-φέρω se forrige side lin  
18  
ἐξ-απατάω snyder  
κριτής, ὁ s forrige side lin. 15  
ἀνά-δημα τό egl: 'det man binder  
omhovedet,' altså præmien, her om  
kys φίλημα, τό s. lin 16
- 10 ἐκ-πίπτω falder ud (om stemmer)  
παπαῖ *interj.* Øv!!!  
ἔοικα se lin. 17, 'ser ud  
til'  
ἀργύριον, τό sølv, penge  
δια-φθείρω ødelægger  
τὸ πλεῖστον 'for det meste'  
ικανός *adj* i stand til at + inf  
δικαστής, dommer